

生活藝術雜誌 LIVING & ARTS MAGAZINE

MACAU CLOSER

熱情 爵士夜 JAZZ JAMMIN'

週日晚上的爵士樂演出，為本地現場音樂界帶來生氣，並讓爵士樂高手以音會友

Sunday evening Jazz sessions are breathing new life into the local live music scene and giving voice to some talented musicians

#124 JUL 2017
MOP25 | HKD25





BLACK SWAN 黑天鹅 BY SEAN GOLDTHORPE

「愛．共融」

EMBRACING DIVERSITY

氹仔文化城區協會於本年度7月至8月，在氹仔舊城區舉行名為「愛·共融」夢想計劃的慈善活動。本次活動將藝術、人文和社區結合，致力於推廣區內和諧共融和多樣性的概念。

The Taipa Village Cultural Association is introducing a charity program in July and August this year, entitled "Taipa Village DREAM WITH LOVE" Campaign, integrating Art, People and Community.

本次「夢想計劃」由氹仔文化城區協會主辦，英國文化協會和澳門數碼攝影學會共同協辦。以「愛·共融」為主題，致力於支持本地弱勢社群和展能人士，培育氹仔舊城區於本地的藝術文化之多樣性。希望通過一系列的活動，引發大眾關注和接納不同能力的社群，讓各界瞭解不同能力社群的多樣性，改變以往的觀念，從而幫助他們建立積極的一面，提升他們的社會地位。

這次計劃主要由一系列的藝術展覽和融合城區文化的活動組成，當中包括：與本地社群合作策劃的攝影展、座談會，和特別表演。吸引市民參與，推廣區內共同融合和多樣性的概念。

在本次攝影聯展中，值得一提的是由英國文化協會呈獻，People Dancing 策劃的 11 Million Reasons 《一千一百萬個理由》。這些激勵人心的相片於氹仔舊城區「愛·共融」攝影聯展進行展示，亦令澳門成為這個作品在亞洲區展示的第二站。其創作靈感來自於經典電影裡面的標誌性舞蹈瞬間，希望透過20幅扣人心弦又不失幽默的作品，引發大眾關注，同時對這些能夠衝破身體殘障束縛的生命戰士感到敬佩。

與上述主題呼應，攝影聯展亦會展出兩套本地攝影活動相集，分別命名為「愛·和諧」與「愛·夢想」，表達了展能人

Organized by the Taipa Village Cultural Association, in collaboration with the British Council and the Macau Digital Photography Association, the DREAM WITH LOVE campaign aims to support the local underprivileged community and disabled people by promoting the value of social inclusion, by raising the profile of the disabled community and creating a positive profile in society through love and dedication.

The campaign consists of a series of art events and activities against the cultural backdrop of charming Taipa Village, and includes a collective photography exhibition, keynote sessions and special performances which will collectively promote the value of "One Unity" and "Embrace Diversity".

One of the highlights is certainly an unprecedented photography exhibition, the renowned *11 Million Reasons Exhibition* presented by the British Council and conceptualized by People Dancing. Making its debut in Macau and only its second stop in Asia, *11 Million Reasons* aims to raise public awareness and show respect to those fighters who face and overcome their physical constraints, through 20 powerful, emotive and humorous images, inspired by iconic dance moments from classic films.

Alongside *11 Million Reasons* will be two specially created local photography series – *The Harmony Collection* and *The Dream Collection* - unveiling the beauty and authenticity of disability art. *The Harmony Collection* captures the magical moments of the interaction between the local community, merchants, the underprivileged community and disabled during community events, through 10 joyful and touching images.

HIGH SCHOOL MUSICAL 歌舞青春 BY SEAN GOLDTHORPE





CHICAGO 芝加哥

士追求藝術的美與真實。「愛，和諧」透過捕捉本地社區，商戶與弱勢社群，展能人士在活動中互動的瞬間，匯映成10幅洋溢著喜悅和生命溫暖的影像。「愛，夢想」記錄了將夢想成為攝影師的聽障人士與專業攝影師在一起學習和交流攝影理論，拍攝技巧的畫面，為他們提供了一個實現夢想的平台。藉著攝影作品，向公眾傳遞「「殘障」不應視為個人能力的判段！個人能力亦並非只能依賴身體活動才能展現個人價值！」的正面信息。

夢想計劃除以攝影聯展向公眾推廣「共融」和「平等機遇」的概念外，本地專業界別設立的「藝術與共融」分享會亦是其中一項重點。通過與本地社團和製作夥伴共同合作，提倡如何以多角度實行「傷健更共融」為主題，從而宣揚消除外界與不同能力社群之間的隔膜，進一步深化社區和諧共融的概念。

The Dream Collection aims to bring the disabled and professionals together, allowing the former to share and learn about photography theory and shooting skills, to deliver the positive message of "Physical Constraints Do Not Affect Personal Ability" to the general public.

THE DREAM COLLECTION



ECHO WITH WINGS



LONGEVITY



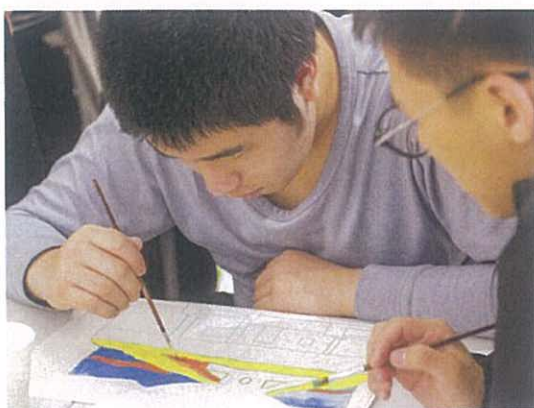
LOST IN FOREST

11 MILLION REASONS



活動將在8月5日下午2至6時於嘉模會堂舉行，並邀請社福界別不同的機構參與：包括澳門自閉症協會，澳門聾人協會和香港展能藝術會。視障人士郭倩瑩和澳門本地歌手Rome施朗明會進行分享和表演，以行動表達出「藝術與共融」。

In addition, the campaign is also complemented by "Art in Unity" keynote and special performance sessions to spread the message of "One Unity, Embrace Diversity", working with a number of community partners, production partners and associates to make this campaign a reality. Taking place on August 5 from 14:00 – 18:00 in Carmo Hall, the "Art in Unity" Keynote and performance session is going to invite different community associations including the Macau Autism Association, Macau Deaf Association, Arts and the Disabled Association Hong Kong, Ivy Kok a visually impaired victim, as well as local Macau singer Romeu, to share different ideas and performances of achieving one unity through Love and Art.



THE HARMONY COLLECTION